



ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ

ΑΡ. ΠΡΟΚ.: ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.

Προκήρυξη ανοικτού τακτικού διαγωνισμού, για την παροχή υπηρεσιών με τίτλο: «Υπηρεσίες μετάφρασης, επιμέλειας και πολυμεσικής συμπλήρωσης περιεχομένου Πλοηγού της Φιλοσοφίας», στα πλαίσια του υποέργου 5, του Έργου: «Ακαδημία Πλάτωνος – Η Πολιτεία και ο Πολίτης» με MIS 364499

Αναθέτουσα αρχή: Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού (I.M.E), Ταχ. Διεύθυνση: Πουλοπούλου, αρ. 38., Πόλη: Αθήνα Ταχ. κωδικός: 118 51, Χώρα: Ελλάς (GR), Τηλέφωνο: +30 212 25 43 800, Υπόψη: Αξιώτης Αθανάσιος, Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: tenders@ime.gr, Φαξ: 212 2540 3838, (URL) <http://www.ime.gr>, Διεύθυνση του προφίλ αγοραστή και Ηλεκτρονική πρόσβαση σε πληροφορίες: (URL) <http://tenders.ime.gr>. Περαιτέρω πληροφορίες είναι διαθέσιμες από: Στο προαναφερόμενο σημείο επαφής.

Αντικείμενο της σύμβασης:

- Μεταφράσεις – φιλολογικές επιμέλειες:
 - ο Μετάφραση και φιλολογική επιμέλεια σε 8 γλώσσες, περιληπτικών κειμένων για 90, περίπου, σημεία ενδιαφέροντος - θέματα του Πλοηγού, συμπεριλαμβανομένων υποσημειώσεων – παραπομπών – λεζαντών - λειτουργικών στοιχείων της διεπαφής του λογισμικού: όπως κουμπιά, επιλογές, οδηγίες χρήσης κλπ (περίπου 25 σελ.).
 - ο Μετάφραση και φιλολογική επιμέλεια στην Αγγλική, αναλυτικών κειμένων για τα 90, περίπου, σημεία ενδιαφέροντος - θέματα του Πλοηγού, μεγέθους 3 – 4 σελίδων έκαστο. (περίπου 280 σελ.).
 - ο Φιλολογική επιμέλεια στην αγγλική γλώσσα επιστημονικών κειμένων, που σχετίζονται με το Έργο, τα οποία μεταφράζονται από το επιστημονικό προσωπικό του ΙΜΕ (περίπου 500 σελ.).
- Ηχογραφήσεις των περιληπτικών κειμένων για τα 90 σημεία ενδιαφέροντος, στην Ελληνική και στις 8 ακόμα γλώσσες στις οποίες θα μεταφραστούν από τον ανάδοχο
- Φωτογραφική ή/ και με video απεικόνιση στοιχείων των σημείων ενδιαφέροντος.

CPV: 79530000-8, 79552000-8, 79961000-8.

Προϋπολογισμός: 92.525,00 €, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 23%, ήτοι δαπάνη: 75.223,58 € + ΦΠΑ 23%, 17.301,42 €.

Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.

Προθεσμία: Η συνολική προθεσμία για την ολοκλήρωση των εργασιών ορίζεται σε έξι (6) ημερολογιακούς μήνες από την υπογραφή σύμβασης.

Δικαιούμενοι συμμετοχής: Φυσικά ή νομικά πρόσωπα καθώς και ενώσεις ή κοινοπραξίες παρόχων υπηρεσιών που υποβάλλουν κοινή προσφορά και προέρχονται από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από τρίτες χώρες που έχουν συνάψει διμερείς συμφωνίες με την Ε.Ε., ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (Ε.Ο.Χ.) ή της Συμφωνίας περί Δημοσίων Συμβάσεων του Π.Ο.Ε. ή από τρίτες χώρες που έχουν συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες με την Ε.Ε.

Ελάχιστη Τεχνική και Χρηματοοικονομική ικανότητα Υποψηφίων: Οι υποψήφιοι προκειμένου να υποβάλουν προσφορά θα πρέπει, κατ' ελάχιστον:

- Να έχουν υλοποιήσει πλήρως κατ' ελάχιστον 1 συναφές έργο, από 01/ 01/ 2009 (μετάφραση – φιλολογική επιμέλεια Εγκυκλοπαιδικών και τουριστικών κειμένων

επιστημονικού χαρακτήρα σε τουλάχιστον 3 γλώσσες από τις προαναφερόμενες γλώσσες, δημιουργία μέσω φωτογράφισης - βιντεοσκόπησης οπτικού ψηφιακού υλικού για τουριστικούς, πολιτιστικούς, επιστημονικούς, διαφημιστικούς ή άλλους παρεμφερείς σκοπούς, επαγγελματικές ηχογραφήσεις εκφωνήσεων σε studio για κάθε χρήση.

- Να έχουν κύκλο εργασιών αθροιστικά για τα 3 τελευταία έτη (2009, 2010, 2011), ίσο με 50.000 ευρώ.

Όπως αναλυτικά περιγράφεται στην Διακήρυξη.

Προθεσμία και τόπος υποβολής προσφορών: 6^η Νοεμβρίου 2013, ημέρα Τετάρτη και ώρα 13.00΄, στα γραφεία του ΙΜΕ, Πουλοπούλου 38, 118 51, Αθήνα.

Αποσφράγιση προσφορών: Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί στα γραφεία του ΙΜΕ, Πουλοπούλου 38, 118 51 Αθήνα, την ίδια ημέρα και ώρα 14.00΄, σε δημόσια συνεδρίαση της Επιτροπής Διενέργειας Διαγωνισμού και Αξιολόγησης Προσφορών, στην οποία μπορούν να παραστούν εκπρόσωποι των υποψηφίων.

Κριτήριο επιλογής αναδόχου: Η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά.

Χρόνος ισχύος προσφορών και Εγγύηση συμμετοχής: Οι υποψήφιοι δεσμεύονται με την προσφορά τους για διάστημα 120 ημερολογιακών ημερών από την επομένη της διενέργειας του διαγωνισμού. Για την συμμετοχή στην διαδικασία απαιτείται εγγύηση 3.000 €, ισχύος τουλάχιστον 150 ημερών από την κατάθεσή της.

Προθεσμία παροχής των Υπηρεσιών, τόπος παράδοσης των παραδοτέων: Η προθεσμία ορίζεται σε έξι (6) μήνες από την υπογραφή σύμβασης. Τα παραδοτέα υποβάλλονται τμηματικά, όπως προβλέπεται στην Αναλυτική προκήρυξη, στην έδρα του ΙΜΕ.

Η αναλυτική διακήρυξη και τα λοιπά συμβατικά στοιχεία, εκτός του πρωτοτύπου έντυπου οικονομικής προσφοράς, διατίθενται στον κόμβο του ΙΜΕ: <http://tenders.ime.gr>. Το πρωτότυπο έντυπο οικονομικής προσφοράς, το οποίο είναι αριθμημένο, σφραγισμένο και μονογραμμένο από το ΙΜΕ, μπορούν να παραλάβουν οι υποψήφιοι, από τα γραφεία του ΙΜΕ σε εργάσιμες ημέρες και ώρες (10:00 – 15:00) και μέχρι την 1^η Νοεμβρίου 2013. Οι υποψήφιοι δύνανται επίσης να παραλάβουν το έντυπο οικονομικής προσφοράς, στις ίδιες προθεσμίες, μέσω κατάλληλα εξουσιοδοτημένου από τον υποψήφιο ή νόμιμο εκπρόσωπό του υποψηφίου, με σφραγίδα της εταιρείας, ταχυμεταφορέα, ο οποίος και θα καταθέσει για την παραλαβή του εντύπου γραπτή αίτηση του υποψηφίου προς το ΙΜΕ (υπόψη κ. Λάμπρου Αντωνάτου) στην οποία θα αναφέρονται τα στοιχεία επικοινωνίας, το πρόσωπο επικοινωνίας.

Πληροφορίες σχετικά με τον διαγωνισμό μέσω e-mail: tenders@ime.gr

Σε κάθε επικοινωνία να αναφέρεται ο κωδικός σύμβασης (ΥΣΕ-Α.Π.ΙΙ.5.).

Ημερομηνία αποστολής για δημοσίευσης της παρούσας, στον Ελληνικό τύπο: 17 - 10 - 2013

Το ΙΔΡΥΜΑ ΜΕΙΖΟΝΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ



Το έργο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και Εθνικούς Πόρους.